



Focus
焦点专题

Fruitful Experience at Science Club 科学俱乐部的丰足收获



Mary Maddirala, Secondary Science Teacher and Science Club Moderator, YWIES Yantai
烟台耀华国际教育学校中学部科学老师及科学俱乐部负责人 Mary Maddirala

In the first semester, Science Club brought students new experience of science. In the first week, we planned for several activities. From the second week onwards, we started to do our activities such as DNA extraction, making hot ice, slime, clay models and anemometer. Science Club is a wonderful tool to improve the culture of science learning among the students.

We had a party at the end of the semester. Students cooked Korean pancakes. They arranged everything. They brought stoves, pans, etc. from home. In this activity, they cooked and they taught others how to cook. By doing this, they learnt some basic skills like cooking, cleaning and sharing.

Kids got their hands dirty with all these activities while having fun in the club. Once I saw the students' happiness, I forgot all the hard work behind it. I believe that the commitment of the teacher and the active participation of the students is the key to success of Science Club.

在第一学期，科学俱乐部让学生体验科学新趣味。第一周，我们计划了若干个实验活动；第二周，我们开始动手来做这些实验，例如：提取DNA、做热冰、制作粘土、陶瓷模型、风速计。科学俱乐部是促进学生开拓视野、动手实践科学的试验田。

在学期末，我们举办了一个告别晚会，同学自备了一些韩国薄煎饼和小吃，有些同学还从家里带来了炉子等烹饪工具。连续八周的活动里，学生在互相合作中还学到一些基本技能，例如：做饭、打扫和分享。

孩子虽然很累，却很开心。看到他们如此高兴，所有的付出对于我来说都是值得的。老师的辛劳付出和学生的积极参与是科学俱乐部获得成功的关键。



John Min, IGCSE 1A Student, YWIES Yantai
烟台耀华国际教育学校 IGCSE 1A 学生闵璨圭

Before this school year, I attended Football Club because I just wanted to play football. But in the first semester of this school year, I chose Science Club instead. This club was what I exactly expected: doing some experiments and getting the results. I think this club provides the opportunity for trying some science experiments.

On the first day, there were several people in Science Club but not as crowded as I thought. The first experiment was the most memorable and the most interesting one. It was about getting the DNA from a banana. Almost everyone had heard about DNA but we hadn't seen it before. We just could get DNA by stirring and adding powders. With the items that we could easily get from our kitchen we could try the experiment about DNA without any problem. The experiment was so interesting that I could not forget and I did it again at home.

I also made something called "slime" which was made by glue, soap and other powders. Although the time spent on those experiments was not long, it was a great experience for me. This After-School Activity was not only for fun but also for experience, which might not come to me again. I believe Science Club was not a bad choice. Thank you to Teacher Mary who led these Science Club activities.

上学年，我的课后活动是足球俱乐部，因为我很喜欢踢足球；在本学年的第一学期，我选择了新的活动——科学俱乐部。我真的很期待，这是我们尝试不同科学实验的机会。

第一天，我看到了科学俱乐部的其他成员，并没有我想象的那么多。第一个实验是最令人难忘也是最有意思的——从香蕉中提炼DNA。几乎所有人都听说过DNA，但是我们并没有真正见过它。我们可以通过搅拌和添加粉末来获得DNA。而且，我们可以很容易从厨房中找到面粉，来完成我们的提取DNA实验。它是如此的有趣，以至于回家之后，我又重新做了一遍。

我们又用胶水、肥皂和其他粉末自制粘土。虽然我们没有花费很多时间在那些实验，但是对于我来说却是很宝贵的经验。课后活动不仅是兴趣更是宝贵经验。我相信科学俱乐部是一个不错的选择。在此我还要感谢老师Mary给我们组织了这么好的活动。



Spirited Basketball Game in Qingdao

拼搏的青岛篮球赛

Sophia Son, IGCSE 2B Student, YWIES Yantai

烟台耀华国际教育学校学校办公室职员于海飞

2013/2014 SECOND ISSUE 第一期



On January 10, Yew Wah girls basketball team, accompanied by three staff members, went on a journey to Qingdao to compete with International School of Qingdao. It was not our first time to have a match with them so we knew how good they were.

When the game started, we could see the practices we had were worthwhile! At first, our score was ahead of ISO. We were all excited and had done very well until the half-time. However, starting from the second half, we started to feel tired. Maybe it was because we didn't spend our energy evenly and we only had two substitutes while the other team had a lot. Towards the end, everybody in our team looked exhausted.

We lost again with a final score of 14:19. However, it was a great experience as we could see our strong and weak points. Although we lost, we could see we improved a lot!

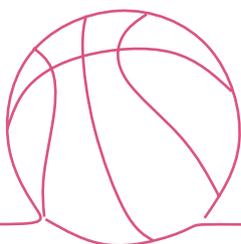
Even though I was terribly tired after the game, I felt very excited and happy. I promise that next time we will come back with victory! Overall, it was a good opportunity to release stress and worthwhile to go to Qingdao to have a game. I hope more students will join in the next match and share the exciting experience!

1月10日，我们师生一行11人，坐上开往青岛的校车，开始又一次的篮球联赛之旅，目的地是坐落于白珊社区的青岛国际学校。

一上车，教练 Michael Shumate 老师便开始嘱咐队员喝水，稍事休息之后便和队员研究比赛战术。队员训练有素，对于自己在团队中的职责明确，对于对手实力和优缺点似乎也了然于心。我们到达青岛国际学校体育馆时，他们的教练和队员已经等候多时。耀华队员在士气高昂的“耀华！”口号中开始了比赛。

队员的表现着实令我印象深刻，场上她们跑动迅速、防守严密、主攻队员游以快、准、狠的“强悍”风格格外引人注目，助攻和防守队员的配合更是默契流畅。尽管我们为客场，且经过了长途奔波，但队员的表现毫不逊色，比分咬得很紧。我们坚实的后盾 Michael 教练一直鼓励着队员。

队员在弹性的队形变换中冲锋陷阵，在默契的团队配合中战斗到最后一秒。比赛结束了，结果为 14:19 负于主场，孩子与主场队员握手道谢，表现友好谦和。我想篮球运动迷人之处，在于它调动每名参与者的团队意识和集体荣誉感，并在活动中学会了直面失败和不言放弃。



Balloon Powered Car Race

气球动力车比赛

Jane Qi, Grade 3 Bilingual Teacher, YWIES Yantai
烟台耀华国际教育学校三年级双语教师祁冰



We had an interesting balloon powered car race in English New Stream Class on December 17. Firstly, I made a model car with a balloon, caps and cupboard. The students watched carefully and tried to figure out the principle involved. It is about the interaction of the air force, pushing the car forward.

Then the students started to make their own cars, and soon different coloured cars were done. The students were very excited to test their cars and got ready for the race. Every student blew up their balloons very hard.

At the count of three, all the cars left the starting point. Some cars like rockets jettied for several meters; some moved steadily forward; and others veered off the track.

I think all the students had fun in this class. Through the experiment, students not only practised their practical and analytical abilities, but the class had also their interests in science and exploration stimulated.

12月17日，小学三年级B班在英语数学拓展课上进行了一场有趣的气球动力车比赛。我先和学生分享使用气球、瓶盖、纸板等制作气球动力车的方法，他们目不转睛地在一旁观察，分析其中的原理。这是利用力的相互作用，推动车子前进。

接着，学生在老师的帮助下制作自己的气球动力车。很快，一辆辆小车做好了！看着自己制作的车，同学兴奋不已，都迫不及待地测试，为比赛做准备。

正式比赛开始了。小家伙个个憋足了劲吹起了小车上气球。“一、二、三，去！”只见一辆辆小车离开了起点，有的一鼓作气，一下子就跑出好几米；有的不慌不忙，稳稳地向前行驶；还有的却像给喝醉酒的司机驾驶，歪歪扭扭地冲到了一边。

通过此次科学实验课，同学锻炼了自己的动手能力及分析能力，同时激发了他们对科学的兴趣和探索。

Christmas Comes to Rizhao

圣诞节降临日照

Kathy Maple, Teacher, YWIS Rizhao
日照耀华国际学校老师 Kathy Maple

Santa, Nutcrackers, Jesus' birth, and visions of performance danced in our heads. Yew Wah International School of Rizhao had a wonderful week before the Christmas break. The students created gingerbread houses, nutcracker dolls, nativity scenes, and even made seed balls as presents for the local birds. The week culminated with the students performing in the first annual Christmas programme. They acted out the story of Jesus' birth. Each student had a part, ranging from Mary and Joseph, to the shepherd boy's sheep. There was even an appearance from an angel. Students sang Christmas carols and the intermediate class and a Year 1 student played carols on violins. While watching a slide show of the Christmas activities, students heard a familiar jingle of bells and "Ho ho ho". Santa Claus paid the students a visit. He brought along his bag and gave presents to all. Needless to say, everyone began feeling very festive!



圣诞老人、胡桃夹子、耶稣诞辰，还有节目表演的情景至今仍萦绕在我们的脑海中。日照耀华国际学校在圣诞假期来临之际迎来了精彩的一周。学生制作了姜饼屋、胡桃夹子玩偶、耶稣诞生舞台剧，甚至还为当地的鸟儿制作了“麻球”，作为牠们的圣诞礼物。这一周的活动在学生首次的圣诞节演出中达到了高潮。他们表演了耶稣诞生的故事，从玛丽和约瑟夫，到牧童的绵羊，还有天使的出场，每位学生都展现出自己的角色。学生合唱圣诞颂歌，中年级学生与一年级的一位小朋友用小提琴演奏了圣诞颂歌。当学生在观看圣诞节表演活动幻灯片时，他们听到了一阵熟悉的铃铛响，还有“嗒，嗒，嗒”的声音，原来是圣诞老人来拜访。他随身带着一个口袋，为所有人带来了礼物。此时此刻毋庸置疑，每个人都开始享受这节日的欢乐气氛！

Yew Wah Christmas Boxes

耀华的圣诞礼物

Michelle Ahern, Teacher, YWITEC Beijing
北京耀华婴幼儿教育中心老师 Michelle Ahern

2013/2014 SECOND ISSUE 第一期



When working in a kindergarten, we have many opportunities to pass our culture down to students. The role of foreign teachers is not only to teach the language, but also to bring some of our customs and traditions to the school. We decided to teach our kids about the spirit of giving at Christmas.

We began the project by collecting cardboard boxes, decorating them, and filling them with gifts to be given to the children of Cao Chang Di Free Library. It gave the families a chance to work together at home, and allowed the students to work together in school. Pretty soon, boxes of all shapes and sizes arrived with the kids. They got busy painting, colouring, splashing, and getting messy. It was great to see the parents support the project, and to see the students so excited about it. We took time in each class to pack the boxes, and once finished, the students placed their boxes under the Christmas tree.

On Christmas Eve, the school gathered in the lobby, gifts in hand, and awaited the arrival of Santa. He was greeted with big cheers and shouts of "We know it's you Forest (our Artist-in-Residence)!" They were delighted to hand over their boxes, and to see them being taken to the library via Santa's sleigh (school bus). We sang "We Wish You a Merry Christmas". It was a beautiful moment, seeing all the students together, excited to learn about the spirit of giving to those in need.

Cao Chang Di Free Library is a non-profit library in Beijing. It caters mostly for children of migrant families, providing them with free books, and organising events within the library. The children there were delighted to receive the gifts. The project was really fun, and teaching the students about charity made Christmas at Yew Wah a very special time.

在幼儿园工作，我们作为老师有着承传文化的责任。外教的角色不仅是教授英文，也要把我们的西方文化和传统带到学校。最近，我们决定让孩子多了解圣诞节的意义。

我们请学生准备自己的纸盒并装饰它，然后在纸盒里放入他们为草场地图书馆的留守儿童准备的小礼物。这个活动不仅给家长提供一个在家和幼儿互动的机会，又可以让幼儿在学校和其他小朋友一起分享活动的快乐。很快，每位学生准备了不同尺寸的纸盒，虽然现场很脏乱，但是孩子为自己的纸盒涂上他们喜欢的颜料，不亦乐乎。我们很高兴看到家长都很支持这个活动，孩子是这么的兴高采烈。每个班级都花了一些时间来包装纸盒，完成之后学生把纸盒放到圣诞树下。

在圣诞节前夕，全校师生都集中在一楼大厅，每个孩子手里拿着他们的纸盒礼物等待着圣诞老人。圣诞老人出现时受到热烈欢呼，有的学生更是叫喊道：“我们知道是你 Forest (我们的驻校艺术家)!”之后孩子高兴地把礼物递交给圣诞老人，并目送这些礼物送到校车，校车会将这些礼物送到草场地图书馆。当天，我们还唱了“圣诞快乐”歌，所有学生一起开心地参与这种有意义的活动，体会到给予那些需要帮助的人真是很美好！

草场地免费图书馆在北京是个非盈利机构。这个机构是为了满足那些留守儿童家庭的需求，给他们提供免费图书，并在图书馆里组织一些有意义的活动。当天晚上，那些留守儿童来图书馆收到这些圣诞礼物，显得很开心。这个圣诞活动的过程真的很有趣，能教导耀华学生行善，让这个圣诞节过得更加有意义！



Infectious Festivity for Community 活力感染社区

Lily Li, Teacher, YWIEK Shenzhen
耀华国际教育幼儿园深圳园李丽珠老师

To celebrate the Christmas and New Year's Day, Yew Wah International Education Kindergarten of Shenzhen held a series of activities. On December 25 and 26, 2013, the parents who served as assistants of each class held different activities for the topics "Christmas" and "New Year's Day". In the morning of December 27, 2013, we held a festival activity about "Sing for Christmas, Welcome the New Year". The show presented rhythm, dance, English comedy, storytelling, etc. Kids, foreign teachers, Chinese teachers, parents were actively involved in the programme; the activity was a great success. Parents who came to watch the kids found the kids' joy and vitality infectious, and they applauded again and again.

In the morning of December 31, 2013, we held a New Year Parade in the district. The participating children dressed in their new costumes, and finally, each class performed their morning exercises for the residents. The children displayed their vitality and good attitude, impressing deeply residents of the community.

After the parade, at noon, we held an "Happy Meal" activity. The Kindergarten prepared rich and nutritious food for the kids, and parents also brought delicious food. Parents and children ate together, spending a happy lunch time.

为庆祝圣诞和元旦，耀华国际教育幼儿园深圳园举行了一系列的活动。2013年12月25及26日，各班分别开展了关于“圣诞”和“元旦”的家长助教活动；2013年12月27日上午，我们又举办了“唱响圣诞，喜迎新年”文艺汇演活动。这次文艺汇演活动的节目形式多样，有律动、舞蹈、英文小品，故事表演等等；孩子、外教、中文老师、家长都积极参与，文艺汇演活动取得圆满成功。前来观看的家长都被孩子的快乐和活力所感染，给孩子报以一次又一次的掌声。

2013年12月31日上午，我们在幼儿园所在小区内举行了“新年游行活动”。参与的孩子都穿着自己的新年服装，最后，还以年级为单位，托班、小班、中班、大班分别给小区的居民表演了他们的早操。这次游行，孩子展示了他们的活力和良好的精神面貌，给小区的居民留下了深刻的印象。

游行结束后，中午，我们举行了“欢乐聚餐”活动。幼儿园给孩子准备了丰盛营养的自助餐，家长也带来了美味的食物，家长和孩子一起进餐，度过了欢乐的午餐时光。





Vivian Lin, Mother of K3-2 Huang Zerui, YWIEK Shenzhen
耀华国际教育幼儿园深圳园小二班黄泽锐妈妈林韞



I happened to participate in the kindergarten music salon. Before attending the salon, I thought that kindergarten Music classes were just singing and dancing. After attending the salon, my views changed.

The very high quality Music teacher showed us that students were taught not only to sing and dance, but to appreciate music, to think like musical geniuses, to be creative and to use their imaginations. We could tell from the music selection, from nursery rhymes to Joe Hisaishi pieces, that all songs were carefully selected.

The Music teacher invited us to experience the children's Music lesson first-hand by moving and feeling in their classroom environment, but she said our creativity and expressiveness were not as good as our children's. We could see that the children were lucky to have such a dedicated teacher.

At first, only a few parents reluctantly participated, but soon we became absorbed in the wonderful music and began to move naturally with the rhythm. At that moment, we experienced the music salon not as parents, but as if we were the students.

The music salon changed my conception of kindergarten Music classes and I am glad that our children have this musical environment.



偶然的一次机会，参加了幼儿园的音乐沙龙，真的受益匪浅。在我印象中，幼儿园的音乐课也就是唱唱儿歌，跳跳舞而已，直到参加完这次沙龙，原来的看法，都改变了。

给宝宝上音乐课的是曲老师，是一位音乐素养非常高的老师，她告诉我们，是孩子享受音乐，孩子如天才般的表现音乐；孩子的创造力，令她惊叹。老师给我们播放了孩子上课的音乐，都是一些老师精心挑选的乐曲，不是常规的儿歌之类的，有久石让的曲子、有童谣，都是一些很特别的曲子，从曲子的选择上，看得出老师很是用心。

配合着这些音乐，老师给我们展现了孩子上课的状况，我们家长也一起参与其中，跟着老师动起来，去感受孩子的课堂。不过，曲老师说我们的创造力和表现力，比孩子差得多了。孩子真的很了不起，他们也真幸运，有一位这么用心的音乐老师。

开始时，只有几个家长参加，慢慢地，大家都给美妙的音乐渐渐地感染了，不知不觉，身体就跟着节奏动起来。此时此刻，我们感到自己的身份已经不是一个家长，而是一个随着乐曲舞动的孩子。

这次的音乐沙龙，颠覆了我对幼儿园音乐教学的固有想法，很庆幸自己的孩子能在一个这样的音乐环境中成长。



Differentiation in the Classroom

课室里的“独一无二”

Anokhi Dharia, K5 Teacher, YWIEK Chongqing Forte
耀华国际教育幼儿园重庆复地园五岁班老师 Anokhi Dharia



I believe each student should be taught based on their own individual learning style, background knowledge and experience. Working at YWIEK, I have found and respected that each and every child grows and learns differently. When I teach a new letter or concept, I find that the students grasp the information in various ways, whether it be listening, reading, seeing, or hands-on activities with the content. Also, I find it beneficial to include the student's interests into lessons to motivate them, and of course, the students have varied interests! Every child is unique in their own way, and so it makes sense that each learns differently. Differentiation is a buzz word that has recently shown up in the education community and I believe that it should be present in every classroom.

Differentiation means that students should be taught according to their own learning style and how they will benefit the most. Some students may learn better from hearing or reading information, while others gain a better understanding from doing hands-on activities or watching videos. This means that teachers should have various forms of learning available and present in their classroom so each child can learn to their full capability.

Not only are learning styles varied in classrooms, but also the level of each student's English, math, science, and skills. The students at YWIEK come each with their own experiences, culture, and background knowledge. To make sure that each child is involved in developmentally appropriate activities, teachers must accommodate the diversity. Lessons and activities should be "challenging but achievable" for every student, according to National Association of the Education of Young Children.

At YWIEK we strive to accommodate each child and guide them to learn in the best way that fits them. In my classroom, I provide various activities for students at different levels of English and several learning styles. If students are able to feel accomplished and understand concepts, they will be motivated to learn and grow more.

我认为应当根据每个幼儿不同的学习方式、知识背景和经验来为他们提供教育和知识。在耀华幼儿园，我发现每个幼儿的成长和学习都是不一样的。我也尊重这些不一样。每当我教他们一个新的字母或者概念时，我发现他们获取知识的方式很不一样。同时我也发现，将幼儿的兴趣纳入课程，能够激励孩子的学习。每个幼儿都以不一样的方式呈现独特的自己，自然有不一样的学习方式。近年来，“独一无二”这用语频繁出现在教育领域，我认为应该把它落实到每一个班级里。

“独一无二”是指我们应该根据学生不同的学习方式和最大的学习效果来实施课程和教学。有些幼儿适合通过倾听和阅读学习，而有些幼儿则擅长于通过实际操作或观看视频获取知识。这意味着老师应该在课室里准备不同学习方式，让幼儿最大程度地获得知识。

幼儿不仅在获得知识的方式上不一样，在英语、数学、科学以及其他学科领域的水平也不一样。耀华的每个幼儿都有着不一样的经验、文化背景和知识，要确保每个幼儿都能够获得最合适的活动，教师必须要理解、整合这些“不一样”。美国幼儿教育协会指出，课堂及活动应该是“有难度同时又可以达到”的。

在耀华，我们努力为幼儿探索并创设最适合他们发展的学习方式。在我的班级里，我为不同学习方式以及不同英文水平的幼儿，准备了各种不同的活动。如果幼儿能够体会到成就感，能够理解所学知识，他们就会有更大的学习和成长动机。

K5 Students Balanced Leadership Activities

发展大班幼儿均衡领导力

Zachary John Douglas, Teacher, YWIEK Chongqing Forte
耀华国际教育幼儿园重庆复地园老师 Zachary John Douglas

During the day of my class daily routine, I decided to initiate the children into leadership and teach them not only to be a listener, but act responsibly. So, I let one student to be a leader or a little teacher that day to conduct circle time. It could let children learn how to be a leader in fun and act as a teacher. At first there was a lot of confusion. Children's reaction was pretty exciting. They had lots of fun moments while sometimes were anxious to find how to react, compose and use sentences to run the circle time activity. At first, he/she started greetings "Good morning", and then asked "What is the day? What is the month, date and year? What is the weather? What is the season?" I prepared a structured topic so that they could discuss freely among the leader and the rest of the students. All of them had interest in the activity.

It is what we call balanced leadership. It is one that will best help our students to learn. It provides both the teacher and students with freedoms and boundaries that will help them work together in a positive manner. It is a good skill that can help children develop leadership qualities that are important to help them succeed in all areas of life. Leadership activities and games help build these skills by enabling children to become more self-aware and to improve their self-esteem, morale, and fluency of English.



在一日的课堂生活中，我们尽可能为孩子创造机会发展他们的组织能力以及高水平的自我管理能力和。在这一过程中，幼儿不仅在享受作为听众的权利，同时也要学懂用行动回应他人。我们请一位幼儿当小老师，尝试主持组别时间来学习组织和管理。起初，我们观察到孩子对于如何组织活动充满了好奇、期待和茫然。一位小老师试着问大家“早上好”，然后问年、月、日以及天气、季节等常规晨谈内容。我们也为孩子准备了自由谈话的话题，他们可以自由地和小老师谈论，孩子都对这样的谈话活动显得非常感兴趣。

我们把孩子这样的行为表现称作均衡领导力。这是帮助幼儿学习的一种方式。它为老师和孩子提供了平等交流的机会，帮助老师和幼儿在特定领域用积极正向的行为一起合作，这也是发展幼儿领导力的一种不错的方法，这些领导力在幼儿日后的生活中有非凡的作用。训练领导能力的活动亦有助发展幼儿的自我意识，让他们变得更具自尊，有更好的道德品质，以及创设了更多用英语的机会。



2013/2014 SECOND ISSUE 第一期

Start a New Semester at Lantern Festival 喜迎新学期 欢度元宵佳节

Semmy Sun, Teacher, YWIEK Shanghai
耀华国际教育幼儿园上海园老师孙红梅



In the morning of February 14, 2014 which was both Chinese Lantern Festival and Western Valentine's Day, the kindergarten had a get-together for the inauguration of the school term and the Lantern Festival. Principal Joanna Zhang made warm remarks about the New Year. Teachers in K4 presented rich and colourful programmes: "Go to the Kindergarten", "Yuanxiao Sister" telling customs about the Lantern Festival, and the teachers staging a "Lion Dance".

Eating *yuanxiao* (sweet dumplings) and solving lantern riddles are essential parts of the Lantern Festival. After the ceremony, children and teachers made *yuanxiao* in the classroom. And they tasted *yuanxiao* at lunch time. In the afternoon, children and parents tried to solve the lantern riddles and know more about Lantern Festival.

The parents said the activity was rich in education meaning, and the children experienced the traditional culture and customs in an interesting way. The activity also inspired the young children to love their hometown and life.

在2014年的2月14日这特别日子——既是中国传统节日元宵节又是西方情人节，幼儿园里张灯结彩，喜气洋洋。当天上午我们进行了联欢——开学典礼暨元宵节活动。张文静园长为全体师生作了热情洋溢的新年寄语，中班年级组的老师为大家呈现了丰富多彩的节目，中外教分别表演中英文版的“上学歌”。为了让孩子体验元宵节的快乐，了解元宵习俗，在“元宵姐姐”的引领下老师载歌载舞的向孩子展示了元宵节的习俗：舞狮、吃汤圆、赏花灯、猜灯谜……

开学典礼活动在温馨祥和的气氛中结束，欢歌笑声温暖了大家的心，促进了师生之间的感情，更点缀着元宵的喜庆气氛。吃元宵、猜灯谜是元宵节必不可少的事情，联欢活动后老师和孩子一齐动手搓元宵。托小班的小朋友搓圆子，中大班的幼儿尝试着包芝麻馅进去，搓芝麻汤圆。午餐时大家品尝了美味的元宵。下午家长与幼儿一同猜灯谜，兑奖品，观看家长现场书写“福”字和春联，加深了幼儿对元宵节的认识，感受到元宵节欢乐、祥和的气氛，更萌发了幼儿热爱民族文化的情感。

家长纷纷表示幼儿园的活动有教育意义，幼儿园以孩子喜闻乐见的形式将中国传统的文化习俗种植在孩子的心田。从小激发幼儿热爱家乡、热爱生活的情感态度，是非常有教育价值的！





Scott Isley, Head of Student Life, Shares His View on After-School Activities 上海耀华学生生活主任 Scott Isley 谈课后活动

Before joining Yew Wah as Head of Student Life, Mr Scott Isley has been with our students for five years in the annual Hong Kong Hike, providing professional training and assistance. He has been taking students on wilderness and rock climbing adventures for nearly 20 years.

What are the responsibilities of Head of Student Life?

Head of Student Life has to deal with everything non-academic, like assisting the university guidance office, organising activities, maintaining discipline, managing the dorm, giving the assistance the students need. One of the goals is to prepare them to be overseas university students, who can fit in western cultures, and assimilate into western students community during their college life .

Why are our students encouraged to participate in so many activities? Will it affect their study?

People might think that students in international schools are more laid-back because they are not studying for an exam. It's not true because we have many activities; we have clubs, and many other opportunities for students to lead and serve. A lot of our students get involved in planning and co-ordinating projects. Take leadership in business as an example. Our students in the business and economics class embark on a particular activity, in which they learn how to organise, market, and carry it through.

What's special about Hong Kong Hike? How will it help our students?

Hong Kong Hike is specifically to help students learn leadership and team skills, and to gain self-confidence. Every student gets a chance to lead. What we've found is that when students with self-doubt and self-worth issues accomplish the hike, they have a huge sense of fulfilment because they've done something they thought they could not deliver. On the hike, we push them physically, mentally and emotionally so their wall comes down and they can do so much more.

在加入上海耀华担任学生生活主任之前，Scott Isley 先生曾在过去五年的耀华香港野营探险活动中指导和协助耀华学生。他有将近 20 年指导青少年野外探险和攀岩的工作经验。

学生生活主任的职责是甚么呢？

学生生活主任要负责学术以外的几乎所有事项，包括升学辅导、课后活动、纪律、宿舍管理，给予学生所需的各种帮助，目标是装备他们成为国外留学生，将来能全面融入国外大学的西方文化，和西方学生打成一片。

为什么鼓励学生参加那么多课后活动？会影响他们的学习么？

很多人误解国际学校的学生比较轻松，因为他们考试压力小，但事实上他们并不是想象中那么轻松，他们要参加很多活动。学校有俱乐部，还有很多其他的机会让学生去领导和服务，这些机会让学生参与计划和协调工作。拿商务领导力举例说，商务和经济科的学生必须组织、推广、计划直至实践活动并获得成功。

香港野营探险活动特别在哪里？它如何帮助学生？

香港野营探险活动特别帮助学生学习领导和团队技能，并提高他们的自信。每个参与的学生都有机会担任领导角色。我们发现：那些怀疑自我价值的学生最后完成野营探险活动的时候，会产生巨大的成就感，因为他们做到了以为自己没有能力做到的事情，发现自己远比自己想象的强大。在野营途中，我们在体力上、精神上和情绪上推动他们前行。这让他们充分延展潜力，冲破自我设限，表现更出色。



Show Our Love and Care through Creativity

让关爱更富创意

Emma Du, Marketing and Admissions Assistant, Yew Wah School of Shanghai Changning
上海长宁区耀华专修学校市场招生助理杜英丽



Every year, students at Yew Wah Shanghai celebrate Christmas with pupils from one primary school for migrant workers' children in Shanghai. In activities and games, they learn to shoulder responsibilities and show their love and care to others.

每年，上海耀华的高中生都会与上海郊区某民工子弟小学的小朋友一起欢度圣诞。他们在与小朋友的相处中学习承担，学习理解，学习关爱。

In this year's celebration, the pupils had a taste of the home-made cookies from Yew Wah students. The Art & Design teachers and students presented a carefully-organised robot show. Through their craftsmanship, the students and teachers turned pieces of cardboard into the lifelike robots. It is a very fun process to apply what one has learnt to making a real thing, not only bringing happiness to the kids, but also serving as the subject of their drawing project.

今年，耀华的大哥哥大姐姐为小朋友奉上亲手烘焙的卡通饼干，并一起玩游戏、做手工。艺术设计课师生的机器人表演，引得小朋友争相与它们合影。这场表演及幕后制作源于一段国外视频对艺术设计老师 Stallings 先生的启发。老师与同学利用简易的硬纸板，把团队精彩的机器人构思和设计通过一道道工艺变成了实体，制作出一个个栩栩如生的机器人。同学和老师一起用自己的创意和所学，给小朋友不仅带来欢乐，还成为小朋友学习绘画的临摹对象。



耀華國際教育機構

Yew Wah International Education Foundation

Website 网页: www.yewwah.com

Yew Wah Update is a bilingual magazine of Yew Wah International Education Foundation to be published three times a school year. 《今日耀华》为耀华国际教育机构出版之双语刊物，每学年出版3次。

Publisher
出版人:

Dr Betty Chan
陈保琼博士

Editor-in-Chief
总编辑:

Terry Cheng
郑伟鸣

Executive Editor
执行编辑:

Catherine Mak
麦素碧

Production Co-ordinator
制作统筹:

Freeman Ip
叶怀峰

Graphic Designer
平面设计:

Paul Fong
方子聪

Editorial & General Enquiry
查询:
update@yewwah.com

耀華國際教育學校
Yew Wah International Education School (YWIES)

- 烟台耀華國際教育學校
Yew Wah International Education School of Yantai
烟台市经济技术开发区天山路9号 264006
9 Tianshan Road, Yantai Economic and Technological Development Zone, Shangdong 264006
电话 Tel: (86 535) 638 6667/638 3451
传真 Fax: (86 535) 638 6669
电邮 Email: admission.yt@ywies.com
网址 Website: www.ywies-yt.com

- 上海长宁区耀華專修學校
Yew Wah School of Shanghai Changning
上海市古北路600号 200336
600 Gubei Road, Shanghai, 200336
电话 Tel: 800 820 2130 / (86 21) 6275 4365
传真 Fax: (86 21) 6261 2812
电邮 Email: oupp.sh@ywies.com
网址 Website: www.ywies-sh.com

- 廣州耀華國際教育學校招生部及展示厅
Yew Wah International Education School of Guangzhou Admissions & Showroom Office
广州花都花东镇山前旅游大道3号致龙湖社区商住楼8号楼2栋 510897
House 2, Block No. 8, Dragon Lake Community, Huadong Town, Huadu District, Guangzhou, 510897
电话 Tel: 400 860 9778 / (86 20) 8683 2662
传真 Fax: (86 20) 8683 2669
电邮 Email: enquiry.gz@ywies.com
网址 Website: www.ywies-gz.com

耀華國際學校
Yew Wah International School (YWIS)

- 日照 Rizhao
No.368 Wulian Road, DongGang District, Rizhao, Shandong, China.
中国山东省日照市东港区五莲路368号
电话 Tel: (86 633) 8192800
传真 Fax: (86 633) 8192801
电邮 Email: rz-enquiry@ywisschool.com

耀華嬰幼兒教育中心
Yew Wah Infant and Toddler Education Centre (YWITEC)
www.ywitec.com

- 北京 Beijing
北京市朝阳区后八里庄5号红领巾公园东门F楼 100025
Block F, East Gate, Honglingjin Park, No. 5 Houbalizhuang, Chaoyang District, Beijing 100025
电话 Tel: (86 10) 8581 9223 / 8581 8466
电邮 Email: ITEC@bj.ycef.com

耀華國際教育幼兒園
Yew Wah International Education Kindergarten (YWIEK)
www.ywiek.com

- 上海園 Shanghai
上海市浦东新区长岛路823-825弄87号碧云新天地小区 200129
No. 87 Green New World, Lane 823-825, Changdao Road, Pudong, Shanghai 200129
电话 Tel: (86 21) 5025 2077
电邮 Email: admission.sh@ywiek.com

- 重慶復地園 Chongqing Forte
重庆市北部新区金渝大道81号复地别院 401122
Forte Beauty Villa, No. 81 Jin Yu Avenue, New Northern Zone, Chongqing 401122
电话 Tel: (86 23) 8816 7058
电邮 Email: admission.cqfd@ywiek.com

- 深圳園 Shenzhen
深圳市南山区白石路深湾三路瑞河耶那住宅小区 518053
Ruiheyena, Shenwan San Road, Baishi Road, Nanshan District, Shenzhen 518053
电话 Tel: (86 755) 8626 8901
电邮 Email: admission.sz@ywiek.com

- 日照園 Rizhao
日照市东港区五莲路368号 276826
No. 368 Wulian Road, Donggang District, Rizhao 276826
电话 Tel: (86 633) 819 2666
电邮 Email: admission.rz@ywiek.com

- 重慶融科園 Chongqing Rongke
重庆市北部新区鸳鸯路77号融科橡树湾D组团 401122
No. 77 Yuan Yang Road, Rongke Oak Lake County D Section, New Northern Zone, Chongqing 401122
电话 Tel: (86 23) 8872 6118
电邮 Email: admission.cqrk@ywiek.com

耀華語藝教育中心
Yew Wah Arts and Language Centre (YALC)

- YALC Shanghai 上海耀華語藝教育中心
Address: 600 Gubei Road, Shanghai 200336
地址: 上海市古北路600号 200336
电话 Tel: (86 21) 6234 0011 / 6219 1706
传真: Fax: (86 21) 6261 2812
Email 电邮: info@sh.yalc-global.com

- YALC Yantai 烟台耀華語藝教育中心
Address: 9 Tianshan Road, Yantai Economic & Technological Development Area, Shandong 264006
地址: 烟台市经济技术开发区天山路9号 264006
电话 Tel: (86 535) 638 3841 / 638 3483
传真 Fax: (86 535) 638 3483
电邮 Email: info@yt.yalc-global.com